

Вовк І.Л.

старший викладач,

Запорізький державний медичний університет

ДИСТРИБУТИВНИЙ АНАЛІЗ КОЛЬОРОПОЗНАЧЕНЬ В НІМЕЦЬКОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ

Аналіз дистрибуції (лат. *distributio* – розподіл, поділ) одиниць в потоці мовлення, а також в текстовому фрагменті, становить основу різних різновидів дистрибутивно-статистичного аналізу [1].

Вперше дистрибутивна методика аналізу була розроблена і впроваджена представниками американської школи структуралізму на базі ідей Леонарда Блумфілда (20-ті роки) Зеліком Харрісом в 30-ті роки.

Однак, слід відзначити, що окремі прийоми, що увійшли до складу дистрибутивного аналізу, були вже відомі значно раніше та розроблялися Ш. Баллі, О. Есперсеном, Л.В. Щербою та ін.

Концепція Л. Блумфілда, яка є основою методики, зводилася до того, що він виходив з мети створення конструктивної і послідовно побудованої системи понять, придатних для опису мови будь-якого ладу, викладеної в програмній роботі «Мова» (1933) та ряді статей [2].

Одиницями опису лексичних значення слів є ті чи інші семантичні ознаки, на підставі яких і формується парадигмо-система. Відносини між членами парадигми визначають її структуру: виділяється центр (ім'я поля), ядро (найбільш частотна і інформативна його частина), близько ядерна зона, зони ближньої і дальньої периферії, що відрізняються різним ступенем семантичної близькості з ядром і один з одним. Якщо ім'я і ядро парадигми виражаються лексемами з найбільш абстрактним значенням, що складається з мінімальної кількості сем, то далеку периферію формують більш конкретні за своїм значенням слова [1].

Вторинні кольоропозначення в німецькому політичному дискурсі можуть бути розділені на наступні основні сфери вживання:

1) Політика:

а) члени партії: *Grünen-Kandidat* (кандидат від партії Зелених), *Grünen-Chef* (голова партії Зелених), *Grünen-Vorsitzende* (голова партії Зелених), *Grünen-Politiker* (політик від партії Зелених), *Grünen-Bundestagfraktion* (федеральна фракція партії Зелених), *Grünen-Innenpolitiker* (спеціаліст із внутрішньої політики партії Зелених), *Grünen-Fraktion* (фракція партії Зелених), *Grünen-Abgeordnete* (заступник партії Зелених), *Grünen-Fraktionschef* (голова фракції партії Зелених), *Grünen-Stadträtin* (міський радник партії Зелених), *Grünen-Aussenpolitiker*

(спеціаліст із зовнішньої політики від партії Зелених), Grünen-Finanzpolitiker (фінансист від партії Зелених), Grünen-Verteidigungsexpertin (експертний захисник партії Зелених), Grünen-Kollege (колега з партії Зелених), Grünen-Spitze (верхівка партії Зелених), Grünen-Politik (політика партії Зелених);

б) Коаліції: die schwarz-rote Koalition (Чорно-Червона коаліція), die grün-schwarze Regierung (Зелено-Чорний уряд), schwarz-grünes Treffen (зустріч Чорних та Зелених), schwarz-grüne Kandidaten (Чорно-Зелені кандидати), schwarz-gelbe Regierungsmehrheit (Чорно-Жовта більшість уряду), schwarz-gelbe Koalition (Чорно-Жовта коаліція), schwarz-gelbe Regierung (Чорно-Жовтий уряд), schwarz-grüne Gespräche (бесіди між Чорними та Зеленими), schwarz-grüne Zusammenkunft (зустріч Чорних та Зелених), schwarz-grünes Bündnis (Союз Чорних та Зелених), schwarz-grüne Mehrheit (більшість Чорних та Зелених), schwarz-grüne Gesprächskreis (коло бесіди Чорних та Зелених), schwarz-grüne Annäherung (підхід Чорних та Зелених), schwarz-rote Rentenpläne (плани Чорних та червоних стововно пенсії), schwarz-rote Regierung (Чорно-Червоний Уряд), schwarz-rote Koalition (Чорно-червона коаліція), schwarz-rote Vertrag (договір між Чорними та Червоними), rot-grüne Regierung (Червоно-Зелений уряд), schwarz-rote Koalitionär (Чорно-Червоний коаліціонер). Перша група є найбільш численною та складає ... слововживань.

2) Фізичні, психічні, зовнішні характеристики людини: rote Bäckchen (червоні щічки), graues/schwarzes/ schlohweisses/ braunes/ rotes/ weissblondes/ rötliches Haar (сиве/чорне/біле як сніг/коричневе/руде/біле/рудувате волосся), rotgesichtig (із червоним лицем), braune/graue/blau Augen (карі/сірі/блакитні очі), braun gebranntes Gesicht (засмагле обличчя), rotwangig (червонощокий), weisse Haut (світла шкіра), silbergrauer Sommerkostüm (сріблясто-сірий літній костюм), blaugrauer Arbeitskittel (коричнево-сірий робочий комбінезон), blau-graue Jacke (блакитно-сіра куртка), grau-blau gestreift (у біло-сіру полосу), blau-weiss geblühtes Kleid (сукня із блакитно-білими квітками), schwarz-weiss gemusterte Pullis (светр із чорно-білими візерунками), orange-weisse Hüthen (помаранчево-білий капелюшок), braun einfärbte abgestorbene Zellen (забарвлені у коричневий мертві клітини), Hautbräune (шкіряна засмага), schwarzgekleidete Römerinnen (римлянки, одягнуті у чорний), Weiss-Braun-Gold-Look (біло-коричнево-золотий-вигляд), das Röteln (краснуха), weisse Kinderhaut (святла дитяча шкіра), weisser Rock (біла спідниця), blaue Fußballschuhe (блакитні футбольні кросівки), weisse Socken (білі шкарпетки), weisse Flecken um

die Brackets (білі плями навкруги брекети́в), weisses Polohemd (біла сорочка-поло).

3) Продукти харчування: Weisswurst (ковбаса з теля), schwarzer Tee (чорний чай), weisse Schokolade білий шоколад), Rotwein (червоне вино), schwarzer Kaffee (чорна кава), Schwarzbrot (чорний хліб), Kuhmilch (коров'яче молоко), Hünnereweiss (білок курячого яйця).

4) Природа та її явища: Schwarzmeerkabinen (чорноморський напівострів), Schwarzwald (Чорний Ліс – власна назва), Schwarze Schlacke (чорний шлак), schwarzer (grauer) Rauch (чорний (сірий) дим), blaue Himmel (блакитне небо), Blaulichtmeerestierchen (морські тваринки, що світяться блакитним кольором), Weisse Canyons (білі каньони), Rote Flora (червона флора), das Rote Meer (Червоне Море – власна назва), schwarze und blaue Koralle (чорні та блакитні корали), blaue Lagune (блакитна лагуна), weisse Blumen (білі квіти), weisse Birken (білі берези), rote Rüben (червоні клубні), roter Stängel (червона стеблина), roter Mangold (червоний чард), schwarze Maulbeere (чорна шовковиця), roter Chikoree (червоний цикорій), Gemüse von Rotfärbung (овочі із червоною окраскою), Rotkohl (червона капуста), tierfschwarze Bananenfarbe (банани глибокого чорного кольору).

5) Тварини – Schwarzbär (чорний ведмідь), schwarzer Schmetterling (чорний метелик), schwarzer Hund (чорний собака), schwarze Fliege (чорна муха), schwarze Labrador-Hündin (чорний лабрадор), blau-weissrote Dino (блакитно-біло-червоний динозавр), Blau(Grau)wal (блакитний (сірий) кіт), Weissstorch (біла лелека), das weisse Pferd (білий кінь), der weisse Tiger (білий тигр), der rote Thun (червоний тунець).

6) Расова приналежність: das kleine Schwarze (темношкіра дитина), weisse Frauen (світлошкірі жінки), schwarzes Gesicht (темношкіре обличчя), schwarze Schauspieler(темношкірий актор), schwarze Frauen (темношкірі жінки), sieben Schwarze (сім темношкірих), ein schwarzer Star (темношкіра зірка), die schwarze Legende (темношкіра легенда), Schwarz sein (бути темношкірим), schwarze Pop-Kultur(поп-культура темношкірих), schwarzer Präsident (темношкірий президент), der grosse und schwarze Täter (великий та темношкірий зловмисник), schwarzer Teenager (темношкірий підліток), weisser Polizist (світлошкірий поліцейський), schwarze Opfer (темношкірі жертви), unbewaffnete Schwarze (неозброєний темношкірий), schwarze Einwohner (темношкірий жилаць), weisse Läufer (світлошкірі бігуни), weisse Polizeitruppe (група світлошкірих поліцейських), weisse (schwarze) Models (темношкірі-світлошкірі моделі), weisser Lover (світлошкірий коханець), schwarzes (Black) Amerika (темношкіра Америка), Identität der Schwarzen

(ідентифікація темношкірих), schwarze Jugendliche (темношкірий підліток), «Männlich, Weiss, Hetero Festival» (фестиваль» білошкірих гетеросексуальних чоловіків»), der weisse Schweizer Mann (темношкірий житель Швейцарії).

Таким чином, можна зробити висновок, що найбільш численна група вторинних кольоропозначень складається з назв політичних партій, коаліцій та членів партій, менш численну групу складають антропоцентричні характеристики та явища природи. В подальшій перспективі ми плануємо провести компонентний та кількісно-статистичний аналіз кольоропозначень в німецькому політичному дискурсі.

Список використаних джерел:

1. Хоменко О.Е. Дистрибутивно-статистический анализ как лингвистическая процедура выявления системных лексических отношений [Електронний ресурс]. – Режим доступу: https://superinf.ru/view_helpstud.php?id=5201
2. Л. Блумфилд. Язык. – М.: Прогресс, 1968. – 608 с.

Кравченко А.О.

асистент,

Науковий керівник: Бех П.О.

кандидат філологічних наук, професор,

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

ДИФЕРЕНЦІЙОВАНЕ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ: СТАН ДОСЛІДЖЕНОСТІ

Диференційоване навчання іноземних мов почало розвиватися наприкінці 60-их – поч. 70-их років ХХ століття [1; 2; 3; 4]. В активну фазу дослідження ця проблема потрапила в 1990-2000 роки. В основі методики диференційованого навчання було покладено розподіл учнів на окремі групи (враховуючи певні їхні характеристики, наприклад, рівень навченості, рівень автономності, когнітивний стиль, здібності, мотивація тощо) для оптимального здійснення навчального процесу. Науковці розмежовували поняття «диференціація навчання» та «індивідуалізація навчання», вважаючи індивідуалізацію крайнім виявом диференціації: якщо диференційоване навчання передбачало розподіл учнів на підгрупи, до індивідуальне навчання було спрямоване на врахування